

KULTURKRITIKA

» LIBURUA

Bizitzaren bidaia



Xabier Etxaniz Erle

Liburuaren azalean ageri dira obra honetako protagonistak, Xuban eta haren aita, eta hasieratik ikus dezakegu bien arteko harremana eta batek bestea babesteko nahia. Barruko lehen irudian bertan ageri zaizkigu aita-semea eskua emanda eta nola begiratzen dioten elkarri. Eta babes sentimendu horren inguruko obra dugu hau; bizitzari aurre egiteko zer egin behar dugun, nola egin aurre zailtasunei eta eragozpenei.

Zeruan dauden enarak Lurraren beste muturrera doazela esaten dio aitak Xubani, eta honek orduan: "Handitzen naizenean, horren urrun joan ahal izango naiz ni ere?". Eta hain zuzen, aitak baietz esatean, "baita urrunago ere", sortzen zaizkio Xubani kezka, beldur eta zalantza guztiak. "Eta haizea harrotzen bada?", "Eta olatuek bustitzen banaute?", "Eta iluntzen bada?", "Eta beldur banaiz?"... Galdera guztiei erantzuna ematen die aitak. Semearen beldurrei eta kezkei, erantzun baikorra eman nahian.

Liburuaren egitura, ezkerreko orrialdean ageri zaigu Xuban arazo berrien aurrean kezkatuta, larrituta, beldurtuta; eta eskuinean, aldiz, aitaren erantzunarekin batera Xubanen beste irudi bat, arazoari irtenbidea emanez, irribarrez, aurrera egiteko adoretzu.

Egitura errepikakor honetan ageri dira haurrari bidaia horretan zehar bururatzen zaizkion zalantza guztiak, batzuk egoera fisikoarekin erlazionatuak, beste batzuk,

Aitak esan dit

ASTRID DESBORDES

Ilustrazioak: Pauline Martin.

Itzulpena: Aztiri itzulpen zerbitzuak.

Ttartalo, 2017.

44 orrialde. Haurrentzat.



aldiz, bere sentimenduekin (triste, bakarrik, beldur...); horiei guztiei erantzun egokia ematen die aitak, baita amaiera aldean "Eta urruti baldin bazaude?" bezalako galdera ilunei ere, heriotzaren presentzia gogoraraziz.

Xubanen zalantzak argiturik, aita-semeek hondartzan ibiltzen jarraitzen dute: "Beraz, horren bidaia luzea egin ahal izango dut? -galdetu dio Xubanek. -Horixe! -erantzuten dio aitak- Baina ez izan presarik, bizitza osoa duzu-eta hara iristeko". Eta bizitza bidaia horixe dela erakusten zaigu; zailtasunei, beldurrei, eragozpenei aurre egin beharreko bidaia.

Liburu simple eta eder honen irudiak oso errealistak dira, sinpleak eta argiak; zenbaitetan haurraren sentimendua kolorearen tonuan ageri zaigu islatuta, beste batzuetan eguna eta gauaren denbora pasa iradokitzen, baina bai batzuetan nahiz besteetan itxaropenarako deia ikus dezakegu Xubanen irribarrean. ■

Astrid Desbordes Parisen bizi da. Filosofoa da eta haurrentzako idatzi ohi du.